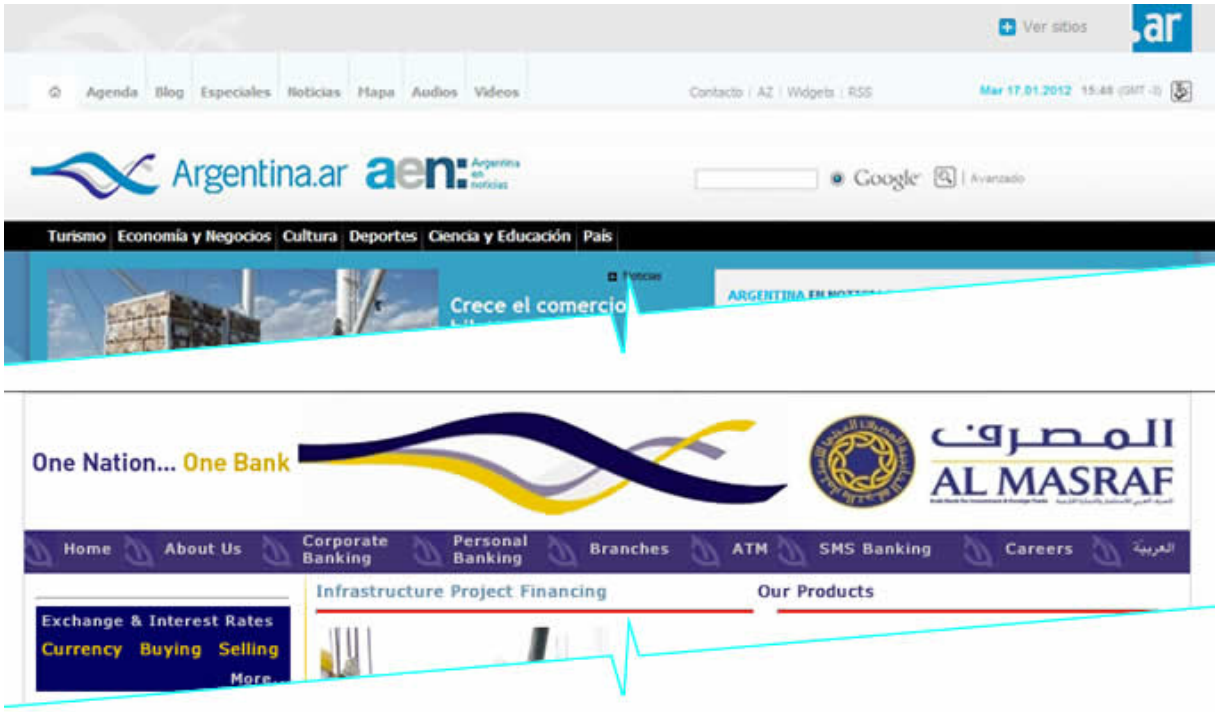
La Marca Argentina ¿plagiada por un banco árabe?

Por Rafael Castaño

Navegando por la web me topé con la sorpresa de que un banco de los Emiratos Árabes ha plagiado vergonzosamente el símbolo de la Marca Argentina. ¿O será una casualidad?

Si bien el tema del «plagio» en el diseño gráfico es delicado, en este caso las semejanzas —creo yo— son inquietantes, por sus implicaciones. Les cuento de qué se trata. La Marca

Argentina fue implementada en 2006 en base al resultado de un concurso en el que participaron respetados profesionales del país. La fecha de entrega de propuestas para el concurso fue en Noviembre de 2005. Lo curioso es que Al Masraf, un Banco de Dubai, de larga trayectoria en ese emiarato árabe, utiliza en su identificación gráfica un signo que parece idéntico al símbolo de la Marca Argentina.



Encabezados de los sitios de Argentina y del Banco Al Masraf.

Comparación de dos signos gráficos demasiado parecidos.

Se puede apreciar que el programa de identidad corporativa de Al Masraf lleva bastante tiempo en marcha.

Ejemplos de aplicación en la realidad del signo de Al Masraf.

Investigando encontré que este sistema de identidad corporativa del banco fue diseñado e implementado por la empresa DrumBeat Marketing Management[1], con base en Dubai y Beirut. Me tomé un rato para escribirle a la agencia Drumbeat y a los 5 minutos, Ihab Salha me contestó muy amablemente. Reproduzco el mensaje a continuación (el resaltado en negrita es mío):

> «Marca Argentina y nuestro trabajo de branding para Al Masraf, ha generado un montón de preguntas. Al margen de que Al Masraf adoptó su nuevo branding en 2007 el trabajo de rebranding del banco comenzó a finales de 2005. **En 2008 pensamos que Marca Argentina había robado nuestro logo, pero nos enviaron una carta oficial diciendo que se trató de un concurso público y que ellos no estában seguros de los recursos usados para crear el logo. Honestamente, nosotros tampoco sabemos si nuestro diseñador ha usado alguna referencia al crear la «cinta» para el complemento de la marca**, y está bien por nosotros, ya que la «cinta» no es el emblema del banco, sino un complemento de la marca y por lo menos está usado de la manera correcta. **Si miras la Marca Argentina verás que *la «cinta» está deformada horizontalmente, de una manera***

> ***anti-natural».***[2]

Demás está decir que, no cuento con la posibilidad de saber si el símbolo del banco existía antes de la implementación de la Marca Argentina. Lo que sí percibo es que las formas (salvo el «estiramiento» o la «compresión») son prácticamente iguales. ¿Es esto una coincidencia increíble o un plagio vergonzoso, más allá de que no creamos que exista incompatibilidad en que estas dos entidades tan diferentes y tan distantes (geográfica y culturalmente) utilicen signos tan parecidos?

¿Y Usted qué opina?

Actualización 20/01[3]

Me pareció interesante sacar la discusión, sobre todo porque en mi ciudad, Paraná, mucha gente que vio el caso y no está no está en el tema, dijo automáticamente: «¿Cuándo no, los argentinos robando?» y cosas por el estilo, producto de nuestras típicas «construcciones» que impulsan lo que yo llamo nuestro «Complejo de Inferioridad Nacional»

Efectivamente, la marca ES argentina y aparece publicada como caso de estudio —por ejemplo— en Identitywork.com. Como se puede ver, la implementación data de 2006. Por otro lado, la noticia que anuncia el nuevo nombre e identidad del Al Masraf es del 4 de septiembre de 2007. Allí pueden verse al pie la vieja y nueva identidad (aún sin las cintas).

Es decir, cuando se diseñó la Marca Argentina el Al Masraf ni siquiera existía como tal, sino con el nombre de ARBIFT (Arab Bank for Investment and Foreign Trade) y el lanzamiento de su nombre (y nueva identidad sin rastro aún de las «cintas») se produce recién el 4 de septiembre de 2007.

Espero haber despejado dudas y que esto nos haya servido como enseñanza a todos. Sé que a mi sí.

Publicado el 19/01/2012

---

1. Ver el sitio de Drumbeat y la página en la que muestran el trabajo realizado para el Banco Al Masrab.
2. Mensaje original de la Agencia Drumbeat en inglés:

> «Marca Argentina and Our Branding exercise for Al Masraf, has raised lots of questions. Although Al Masraf was officially rebranded in 2007 the work on rebranding the bank started late 2005. In 2008 we have thought that Marca Argentina has stolen our logo, but we got an official letter from them saying that it was a public competition and they are not sure of the resources used to create the logo.
> We honestly also don't know if our designer has used a reference in creating the

> ribbon in brand extension, and it is ok in our case as the ribbon is not the logo emblem for the bank it is just a brand extension and at least he used it in the right form. if you look at Marca Argentina you will see that the ribbon is deformed horizontally in un-natural way».

3. El título original de este artículo, «¿Marca Argentina o de un banco árabe», fue reemplazado debido a que muchos opinantes, tanto en FOROALFA como en las redes sociales, asumían automáticamente, aparentemente sin leer el texto, que el plagio había sido cometido por los argentinos.

FOROALFA
ISSN 1851-5606
https://foroalfa.org/articulos/la-marca-argentina-plagiada-por-un-banco-arabe